



Congreso Internacional de Español para Fines Específicos (CIEFE)

El Español lengua de la comunicación profesional:
Aportaciones para su enseñanza e investigación

Viernes 28 de noviembre de 2014

- 09:00 – 09:30 **Recepción** y registro de participantes.
- 09:30 – 09:45 **Apertura oficial** por parte del **Excmo. Sr. D. Fernando Arias González**, Embajador de España en Países Bajos, Sr. D. Frank Van der Vree, Decano de la Facultad de Humanidades Universidad de Ámsterdam, y Sr. D. José Luis Mira Lema, Consejero de Educación.
- 09:45 – 10:45 **SESIÓN PLENARIA**
El español con fines profesionales. Fundamentos y características, **Josefa Gómez de Enterría**, Universidad de Alcalá de Henares.
- 10:45 – 11:15 PAUSA – CAFÉ
- 11:15 – 12:15 **TALLERES**
Taller 1- *Cómo crear un corpus de español con fines específicos para la clase de ELE*, **Inmaculada Martínez Martínez**, Fundación Comillas.
Taller 2- *El ePortfolio: alternativa evaluativa para un curso de inserción profesional*, **Paula Lorente y Bárbara Cuenca**, Institut des langues vivantes de la Université de Louvain(UCL).
- 12:20 – 12:45 **COMUNICACIONES**
Comunicación 1: *La evidencialidad en los textos turísticos*, **María Belén Alvarado Ortega**, Universidad de Alicante.
Comunicación 2: *El potencial comunicativo en los manuales de español jurídico*, **Ángel Ignacio Barrañón Moragón**, Instituto Cervantes de Cracovia. Universidad Jagiellónica, Cracovia.
Comunicación 3: *Cursos de Español Online para Turismo Idiomático*, **Beatriz Sedano Cuevas**, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED).
- 12:50 – 13:15 **COMUNICACIONES**
Comunicación 4: *Corpus prototípico del aeropuerto y avatares*, **Paloma Garrido Iñigo y Jorge Braga Riera**, Facultad de Ciencias del Turismo de la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid.
Comunicación 5: *Español con fines específicos para el sector de la banca: reflexión teórica y propuesta didáctica*, **Salvadora María Luján**, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.
Comunicación 6: *Apropiación de la competencia ética en ENE: el escenario de aprendizaje y las TEP como estrategias procedimentales*, **José María Cuenca Montesino**, Université de Poitiers.

13.15 – 14:15

ALMUERZO

14:15 – 14:40

COMUNICACIONES

Comunicación 7: *Artefactos multiseimióticos y sincretismo multimodal en la prensa digital del campo científico y jurídico* , **María Ángeles García Asensio, Fernando Polanco Martínez e Irene Yúfera Gómez** , Universitat de Barcelona.

Comunicación 8: *La interpretación al español en las Organizaciones Internacionales y la formación de intérpretes de conferencias de lengua española*, **Javier del Pino Romero**, Universidad Alfonso X el Sabio de Madrid.

14:45 – 15:10

COMUNICACIONES

Comunicación 9: *El caso y el estudio de casos como técnicas para la enseñanza-aprendizaje del español para uso profesional* , **Mercé Pujol y Patricia Gutiérrez**, Université Paris Ouest Nanterre LaDéfense.

Comunicación 10: *Modalidades de enunciado y de enunciación en la transmisión del discurso económico y financiero en la prensa española : la estructura de la información*, **José Joaquín Martínez Egido**, Universidad de Alicante.

Comunicación 11: *Investigación sobre la variación léxica en el ámbito médico y su aplicación a la enseñanza* , **Ashley Bennink**, Universidad de Oviedo.

15:15 – 15:40

COMUNICACIONES

Comunicación 12: *La simulación de la presentación profesional en la clase de EFE, en enfoque por tareas y la web 2.0: experiencias de las clases de español económico y médico* , **Kris Buyse y Pilar González Ruiz** , Katholieke Universiteit Leuven (KULeuven), Bélgica.

Comunicación 13: *¿Será lo mismo “casarse” y “contraer matrimonio”? Sobre la seudosinonimia de algunos términos jurídicos* , **Anna Nowakowska-Głuszk**, Universidad de Silesia de Katowice (Polonia).

Comunicación 14: *Cortesía y hospitalidad: estrategias en español*, **Leanne Schreurs**, Universidad de Groningen.

15:40 – 16:00

PAUSA – CAFÉ

16:00 – 16:20

Presentación de la editorial SGEL

16:20 – 17:30

TALLERES

Taller 3- *¿Cómo implementar la competencia intercultural en ENE* ? , **Carmen San Julián García**, Dublin Business School.

Taller 4- *Mecanismos de textualización en ámbitos profesionales : del discurso escrito al discurso multimodal*, **M^a Ángeles García Asensio** , **Fernando Polanco Martínez e Irene Yúfera Gómez** , Universitat de Barcelona.

19:00 -

PROGRAMA SOCIAL

19:00 – Paseo en barco por los canales de Ámsterdam hasta el Restaurante “In de Waag”.

20:00 – Cena del Congreso, Restaurante “In de Waag”.



Sábado 29 de noviembre de 2014

- 09:30 – 10:30 **SESIÓN PLENARIA**
Mentes entre culturas, **Victoria Escandell Vidal**, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED).
- 10:30 – 11:00 PAUSA – CAFÉ
- 11:00 – 12:00 **TALLERES**
Taller 5- *La autenticidad intercultural en los materiales de español para fines económicos y comerciales : la teoría del análisis de necesidades revisada*, **Lieve Vangehuchten**, Universidad de Amberes.
Taller 6- *Negociando con las TIC*, **Azucena Massó y Fernando Quintero**, Escuela de Altos Estudios Comerciales del Norte (EDHEC), Francia.
- 12:00 – 12:25 **COMUNICACIONES**
Comunicación 15: *El análisis de necesidades: una necesidad desatendida*, **Alicia Catalá Hall**, Universitat de Barcelona.
Comunicación 16: *¿Cava o champán? ¿Usted qué prefiere?* **Sara Álvarez Martínez y Sandrine Rol**, Université Grenoble 3.
Comunicación 17: *Consideraciones sociolingüísticas en la enseñanza de la terminología*, **Dalila Fasla**, Universidad de La Rioja
- 12:30 – 12:55 **COMUNICACIONES**
Comunicación 18: *¿Diccionarios impresos? – Hace diez años que no los uso...*, **Johannes Schnitzer**, Univ. de Ciencias Económicas y Empresariales de Viena.
Comunicación 19: *Nuevas perspectivas en la enseñanza de EFE : La enseñanza del español a través del deporte*, **M^a Mar Galindo Merino**, Universidad de Alicante.
Comunicación 20: *La cultura empresarial en la clase de español de los negocios: rasgos y didactización en el marco de la negociación intercultural*, **Sara Álvarez Martínez**, Université Grenoble 3.
- 13:00 – 14:00 ALMUERZO
- 14:00 – 15:00 **SESIÓN PLENARIA**
El efecto de la elección lingüística en la publicidad para consumidores hispanohablantes en España y los Estados Unidos, **Andreu van Hooft**, Universidad Radboud de Nimega.
- 15:00 – 16:00 **SESION PLENARIA DE CLAUSURA**
Una expectativa sobre la proyección internacional de las empresas españolas, **José Luis Bonet Ferrer**, Presidente del Grupo Freixenet.
- 16:00 **Acto de clausura** por parte de **D. José Luis Mira Lema**, Consejero de Educación de las Embajadas de España en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo, D. Otto Zwartjes, profesor de la Universidad de Ámsterdam y D. Andreu van Hooft, miembro del comité científico.